

## פרק ל"ז

הִיָּתָה עָלַי יַד־יְהוָה וַיּוֹצֵאֲנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ  
הַבְּקָעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת: <sup>2</sup> וְהֶעֱבִירָנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב  
וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל־פְּנֵי הַבְּקָעָה וְהִנֵּה יְבִשׁוֹת מְאֹד: <sup>3</sup> וַיֹּאמֶר  
אֵלַי בְּוֹאֲדָם הַתְּחִינָה הַעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲתָה  
יָדָעְתָּ: <sup>4</sup> וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְבֵּא עַל־הַעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתְּ אֲלֵיהֶם  
הַעֲצָמוֹת הַיְבִשׁוֹת שְׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה: <sup>5</sup> כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה  
לְעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי מְבִיא בְּכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם: <sup>6</sup> וְנָתַתִּי  
עֲלֵיכֶם גִּידִים וְהֶעֱלֵתִי עֲלֵיכֶם בְּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר  
וְנָתַתִּי בְּכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה: <sup>7</sup> וַנְּבִאֲתִי  
כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי וַיְהִי־קוֹל כֹּה־נֹבֵאִי וְהִנֵּה־רָעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת  
עֶצֶם אֶל־עֶצְמוֹ: <sup>8</sup> וַרְאִיתִי וְהִנֵּה־עֲלֵיהֶם גִּידִים וּבְשָׂר עָלָה  
וַיִּקְרַם עֲלֵיהֶם עוֹר מְלֻמָּעָלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם: <sup>9</sup> וַיֹּאמֶר אֵלַי  
הִנְבֵּא אֶל־הָרוּחַ הַנְּבִא בְּוֹאֲדָם וְאָמַרְתְּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר  
אֲדֹנָי יְהוִה מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בְּאֵי הָרוּחַ וּפְחִי בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה  
וַיַּחֲיוּ: <sup>10</sup> וְהִנְבִּאתִי כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי וַתְּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ וַיַּחֲיוּ  
וַיַּעֲמֵדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם חֵל גָּדוֹל מְאֹד־מְאֹד: <sup>11</sup> וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּוֹאֲ  
אֲדָם הַעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הִמָּה הִנֵּה אֲמַרִים יְבִשׁוּ  
עֲצָמוֹתֵינוּ וְאֲבָדָה תִּקְוַתֵנוּ וַנְּגַרְנוּ לָנוּ: <sup>12</sup> לָכֵן הִנְבֵּא וְאָמַרְתְּ  
אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי פֹתַח אֶת־קְבֻרוֹתֵיכֶם  
וְהֶעֱלִיתִי אֶתְכֶם מִקְבְּרוֹתֵיכֶם עִמִּי וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־אֲדַמַּת  
יִשְׂרָאֵל: <sup>13</sup> וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּפִתְחֵי אֶת־קְבֻרוֹתֵיכֶם  
וּבְהֶעֱלוֹתִי אֶתְכֶם מִקְבְּרוֹתֵיכֶם עִמִּי: <sup>14</sup> וְנָתַתִּי רוּחִי בְּכֶם  
וְחַיִּיתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם עַל־אֲדַמַּתְכֶם וַיִּדְעַתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה  
דְּבַרְתִּי וַעֲשִׂיתִי נְאֻם־יְהוָה:

<sup>15</sup> וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: <sup>16</sup> וְאֲתָה בְּוֹאֲדָם קַח־לְךָ עֵץ  
אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לַיהוָה וּלְבָנֵי יִשְׂרָאֵל חֲבְרוּ וּלְקַח עֵץ אֶחָד  
וּכְתֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבְרוּ: <sup>17</sup>

<sup>1</sup> Spoczęła na mnie ręka Pana; i wyprowadził mnie w swoim duchu, i postawił mnie w środku doliny, która była pełna kości. <sup>2</sup> I kazał mi przejść dokoła nich, a oto było ich bardzo dużo w tej dolinie i były zupełnie wyschłe. <sup>3</sup> I rzekł do mnie: Synu człowieczy, czy ożyją te kości? I odpowiedziałem: Wszzechmocny Panie, Ty wiesz. <sup>4</sup> I rzekł do mnie: Prorokuj nad tymi kośćmi i powiedz do nich: Kości wyschłe! Słuchajcie słowa Pana! <sup>5</sup> Tak mówi Wszzechmocny Pan do tych kości: Oto Ja wprowadzę do was ożywcze tchnienie i ożyjecie. <sup>6</sup> I dam wam ścięgna, i sprawię, że obrośnięcie ciałem, i powlokę was skórą, i dam wam moje ożywcze tchnienie, i ożyjecie, i poznacie, że Ja jestem Pan. <sup>7</sup> Prorokowałem więc, jak mi nakazano. A gdy prorokowałem, rozległ się głos, a oto powstał szum; i zbliżyły się kości, jedna kość do drugiej. <sup>8</sup> I spojrzałem: a oto pojawiły się na nich ścięgna i porosto ciało; i skóra powlokła je po wierzchu, ale ożywczego tchnienia w nich nie było. <sup>9</sup> I rzekł do mnie: Prorokuj do ożywczego tchnienia, synu człowieczy, i powiedz ożywczemu tchnieniu: Tak mówi Wszzechmocny Pan: Przyjdź, ożywcze tchnienie, z czterech stron i tchnij na tych zabitych, a ożyją. <sup>10</sup> I prorokowałem, jak mi nakazano. Wtem wstąpiło w nich ożywcze tchnienie i ożyli, i stanęli na nogach – rzesza bardzo wielka. <sup>11</sup> I rzekł do mnie: Synu człowieczy, te kości – to cały dom izraelski. Oto mówią oni: Uschły nasze kości, rozwiąta się nasza nadzieja, zginęliśmy. <sup>12</sup> Prorokuj więc i powiedz im: Tak mówi Wszzechmocny Pan: Oto Ja otworzę wasze groby i wyprowadzę was z waszych grobów, ludu mój, i wprowadzę was do ziemi izraelskiej. <sup>13</sup> I poznacie, że Ja jestem Pan, gdy otworzę wasze groby i wyprowadzę was z waszych grobów, ludu mój. <sup>14</sup> I tchnę w was moje ożywcze tchnienie, i ożyjecie; i osadzę was w waszej ziemi, i poznacie, że Ja, Pan, to powiedziałem i wykonam – mówi Pan.

<sup>15</sup> I doszło mnie słowo Pana tej treści: <sup>16</sup> A ty, synu człowieczy, weź sobie kawałek drewna i napisz na nim: Należy do Judy i synów izraelskich, jego bratnich plemion. Weź także drugi kawałek drewna i napisz na nim: Należy do Józefa, drewno

וְקָרַב אֹתָם אֶחָד אֶל־אֶחָד לֵךְ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ לְאַחַד־בְּיָדָהּ:  
18 וְכֹאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמֶּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־תִגִּיד לָנוּ מָה־  
אֵלֶּה לָּךְ: 19 דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אָנִי לְקַח  
אֶת־עֵץ יוֹסֵף אֲשֶׁר בְּיַד־אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חִבְרוּ וְנָתַתִּי  
אוֹתָם עָלָיו אֶת־עֵץ יְהוּדָה וְעָשִׂיתֶם לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד  
בְּיָדָי: 20 וְהָיוּ הַעֲצִים אֲשֶׁר־תִּכְתֹּב עָלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם: 21  
וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אָנִי לְקַח אֶת־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִלְכוּ־שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִסָּבִיב  
וְהִבֵּאתִי אוֹתָם אֶל־אֲדָמָתָם: 22 וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ  
בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמְלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ וְלֹא יִהְיֶה־  
[יְהוִי־] עוֹד לְשְׁנַיִם גּוֹיִם וְלֹא יִחַצּוּ עוֹד לְשִׁתֵּי מַמְלָכוֹת עוֹד: 23  
וְלֹא יִטְמְאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכָל פְּשָׁעֵיהֶם  
וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם מִכָּל מוֹשְׁבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ בָהֶם וְטַהַרְתִּי  
אוֹתָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וְאָנִי אֶהְיֶה לָהֶם לְאֱלֹהִים: 24 וְעַבְדֵי דָוִד  
מְלֶךְ עָלֵיהֶם וְרוּעֵה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטֵי יִלְכוּ וְחֻקוֹתֵי  
יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אוֹתָם: 25 וְיָשׁוּבוּ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדֵי  
לְיַעֲקֹב אֲשֶׁר יָשׁוּבוּ־בָהּ אֲבוֹתֵיכֶם וְיָשׁוּבוּ עָלֶיהָ הַמָּה וּבְנֵיהֶם  
וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד־עוֹלָם וְדָוִד עַבְדִּי נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם: 26 וְכָרַתִּי  
לָהֶם בְּרִית שְׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם וְנָתַתִּים וְהָרַפְתִּי  
אוֹתָם וְנָתַתִּי אֶת־מְקַדְשֵׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם: 27 וְהָיָה מִשְׁכַּנִּי  
עָלֵיהֶם וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים וְהָמָּה יְהוִי־לִי לְעָם: 28 וְיָדְעוּ  
הַגּוֹיִם כִּי אָנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּהִיּוֹת מְקַדְשֵׁי בְּתוֹכָם  
לְעוֹלָם:

Efraima, i całego domu izraelskiego, jego bratnich plemion. 17  
Potem złóż razem obydwie drewna w jeden kawałek, aby  
stanowiły jedno w twoim ręku. 18 A gdy potem twoi rodacy  
odezwą się do ciebie tymi słowami: Czy nie wyjaśnisz nam, co przez  
tu rozumiesz? 19 Wtedy powiedz im: Tak mówi Wszechmocny Pan:  
Oto Ja biorę drewno Józefa, które jest w ręku Efraima i jego  
bratnich plemion izraelskich, i przykładam je do drewna Judy, i  
uczynię z nich jeden kawałek, tak że w moim ręku będą stanowić  
jedno. 20 Obydwie kawałki drewna, na których umieścisz napis,  
będą na ich oczach w twoim ręku. 21 Potem powiedz im: Tak mówi  
Wszechmocny Pan: Oto Ja zbiorę synów izraelskich spośród  
narodów, do których przybyli, i zgromadzę ich zewsząd, i  
przyprawdę ich do ich ziemi. 22 I uczynię z nich jeden naród w  
tej ziemi na górach izraelskich, i jeden król będzie panował nad  
nimi wszystkimi, i już nie będą dwoma narodami, i już się nie  
rozdzieli na dwa królestwa. 23 I już się nie skalają swoimi  
bałwanami i swoimi obrzydliwościami, i żadnymi swoimi  
występkami. Wybawię ich z wszystkich ich odstępstw, przez które  
zgrzeszyli, i oczyszczę ich; i będą moim ludem, a Ja będę ich  
Bogiem. 24 A sługa mój, Dawid, będzie ich królem; wszyscy oni  
będą mieć jednego pasterza; będą postępować według moich  
praw, będą przestrzegać moich przykazań i wykonywać je. 25 I  
będą mieszkać w ziemi, którą dałem mojemu słudze Jakubowi, w  
której mieszkali ich ojcowie; będą w niej mieszkać zarówno oni,  
jak i ich synowie i wnuki po wszystkie czasy, a sługa mój, Dawid,  
będzie ich księciem na wieki. 26 I zawrę z nimi przymierze pokoju,  
będzie to przymierze wieczne z nimi. Okażę im łaskę, rozmnożę  
ich i postawię swoją świątynię wśród nich na wieki. 27 I będę  
wśród nich mieszkał; będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem. 28  
I poznają narody, że Ja jestem Pan, który uświęcam Izraela, gdy  
moja świątynia będzie wśród nich na wieki.